

# The Beginning of Rotary in China – Shanghai 1919

By Herbert K. Lau (劉敬恆) (Rotary China Historian)

July 9, 2014. (95<sup>th</sup> Year of Rotary in China)

Though Manila Rotary Club (1919) was the first Rotary club in Asia admitted to membership of the International Association of Rotary Clubs (I.A. of R.C.) (former organization of Rotary International), it was not the first seed.

The story has to be dated back to June 1918. In his annual report to the Board of Directors of I.A. of R.C., Secretary Chesley R. Perry wrote: “We have recently received word that the Rotary Club of Hong Kong, China, has been organized through the efforts of Mr. Coombes of Calcutta, who when in Chicago recently accepted the assignment to organize a Rotary Club in Calcutta.” So, the first prospecting was Hong Kong.

Perhaps, there was that Mr. Coombes took the advantage of his business connection between the both then British colonies, Calcutta and Hong Kong, to offer the effort in the Rotary extension to the Orient. Both cities of Calcutta in India and Hong Kong at the south China coast were very close business partners, with banking in particular.

But, a year later in June 1919, Chesley R. Perry, Secretary of I.A. of R.C. wrote in his annual report: “Last year we have the pleasure of reporting the organization of a Rotary Club in Hong Kong, China. ... .. And now we have to report the good news of the organization of a flourishing Rotary Club at Manila in the Philippines Islands, organized by Past President Roger D. Pinneo of Seattle.”

Ultimately, there was no fruit grown in Hong Kong before the 1930s as the history has told us. Following the successful seed sown on the Philippines Islands, Roger D. Pinneo planted another Rotary tree successfully on the land of the prominent commercial city of the Orient – Shanghai -- in the Republic of China.

In the Report 1920 of Committee on Foreign Extension, I.A. of R.C., the Honorable John Barrett, Chairman, wrote: “China can well be proud of the Rotary Club of Shanghai. George. L. Treadwell, its enterprising secretary, has told you something what has been accomplishing there. The club was organized during the past year with a membership and enthusiasm that is most gratifying. ... .. and let us send back across the Pacific Ocean to them, and to Shanghai, our best greetings, by telling them we are happy that they were here. The movement in Hong Kong, the British possession on the coast of China and one of the leading ports of the world, has been somewhat handicapped but eventually there will probably be organized in that city a powerful club.”

Among the influences (and there are many of them) working for the better relationship of nations is Rotary, which, having secured a foothold on the east coast of

China bided fair to carry its message throughout the land. That this condition should exist, despite the natural difficulties of language, was really not so surprising when one took everything into consideration. For the principles taught by Confucius some thirty centuries ago have much in common with those proclaimed by Rotary: “Service Above Self”; “High ethical conduct and human relations” – a fact too often overlooked by those who all too often seek the differences among religions rather than the similarities. So it happened that the first Rotary Club in China, established at Shanghai in what was practically foreign territory with a predominance of American and British members – found a great opportunity ready at hand. The story of its establishment was rather a diversion from the usual history of Rotary clubs, for the Shanghai Rotary Club was founded in a territory where there was no district governor – an outpost far from other established clubs. It was a pioneering effort by a man believing in Rotary International.

In early 1919, Roger D. Pinneo, Past President of the Rotary Club of Seattle, Washington, USA, went abroad on an extended business trip undertaken in the interests of the Pacific Steamship Company. Interested in the possibilities of Rotary extension he conferred with the Secretary of Rotary Headquarters and sought permission to establish a club at Manila, The Philippines, when in the Orient. The successful organization of the Manila Rotary Club inspired him to further efforts, so he turned his effort to Shanghai in China. Within the community of the Shanghai International Settlement (上海公共租界), Roger D. Pinneo called upon the American citizens who worked and lived there to join the ideal of service in Rotary. On July 9, 1919, Rotarian Pinneo presided at the first organizing meeting of the club.

As the result of his work, Shanghai Rotary Club was elected to membership to International Association of Rotary Clubs (Later in 1922, the name was changed to Rotary International.) on October 1, 1919, Club No. 545, and started its career with thirty-seven charter members, practically all of them were business men in Shanghai, who met first at the Palace Hotel (匯中飯店) there. Hence, Shanghai Club became the second Rotary Club in Asia, and made the Republican China the ninth country (or territory) that joined the Rotary world.

Dr. Julian Petit (貝久齡醫生) (surgeon – medical missionary) was elected the first president, and did yeoman service in getting the club away to a true start, as well as his later work as successor to George L. Treadwell (acting manager of the Chinese-American Publishing Company), the latter having been elected the first secretary. A. B. Rosenfeld (cotton merchant) was elected vice-president, R. Buchan (manager of the Asia Banking Corporation) was treasurer. The club promptly issued 《The Pagoda》, its weekly news bulletin, and began first to create the groundwork for fellowship within itself. George L. Treadwell, club secretary, concurrently served as the editor. There were also some other remarkable charter members, such as, Thomas Sammons, United States Consul General; George A. Fitch, American missionary, etc.

The list of charter members did not reveal a single Chinese name. The first question Shanghai Rotary Club faced, therefore, was what should be the club’s objects

and membership, in view of this situation? And, although composed for the most part of Americans, the Club decided promptly to waive purely selfish, national considerations, and made the Shanghai Rotary Club a common meeting ground for members to be selected from various nationalities. Hence in succeeding years Shanghai Rotary Club has purposely acquired a cosmopolitan character, so that its membership in 1924 was 80 percent American, 10 percent British, and 10 percent native Chinese.

Shanghai Rotary Club was in an international settlement, so-called, the only internationally governed settlement in the world, with a municipal council composed, as in 1920, of eight British, one American, and one Japanese. The next higher governing power was the consular body, composed of the consuls and the consul-generals of various nationalities residing in the settlement; thus, by being on foreign soil, internationally administered. It was readily seen that practically every question of public or private interest that came up affected all nationalities.

So the Club formed its Rotary League of Nations, and dedicated it -- from the points of view of community and Rotary interest -- to the fostering and maintenance of better international relations in China. Ninety five years later today, Shanghai Rotary Club still maintains such elegant tradition.



Photo of Dr. Julian Petit (貝久齡醫生), and his business card showing his name in Chinese with clinic address at No. 2, Jiu Jiang Road, Shanghai. (at the Bund, south of Nanjing East Road)



Habo

[www.delcampe.net](http://www.delcampe.net)

Photo of The Palace Hotel (匯中飯店) in 1919,  
now known in 2014 as Swatch Art Peace Hotel (斯沃琪和平飯店藝術中心)  
located at No. 23, Nanjing East Road, Shanghai.

# 中華扶輪 肇自 1919 年上海

劉敬恒 (中華扶輪史研究員)

2014 年 7 月 9 日 (中華扶輪 95 周年)

儘管扶輪社國際協會 (International Association of Rotary Clubs - I.A.R.C. - 「國際扶輪」的前身) 在亞洲授證的第一個扶輪社是馬尼拉社 (1919 年), 但該社並不是扶輪播撒的第一顆種子。

查考 I.A.R.C. 秘書長查絲里·貝里 (Chesley R. Perry) 的周年報告, 在其 1918 年 6 月的年度報告中有這樣的記錄: 「加爾各答的庫姆斯先生 (Mr. Coombes) 最近在芝加哥接受任命, 準備在加爾各答組織扶輪社。當時, 他告知我們, 有能力並且已經著手在香港組織扶輪社。」由此可知, 香港曾經是扶輪擴展到遠東的第一個目的地。

庫姆斯聲稱願意和有能力在遠東擴展扶輪, 可能源於加爾各答和香港同屬英國殖民地, 他在兩地都有業務, 於是利用了這方面的優勢。印度的加爾各答和中國南部海岸的香港, 有著非常密切的商業關係, 特別是在銀行業務方面。

可惜, 一年之後, 1919 年 6 月貝里秘書長在其年報中寫道: 「去年, 我們彙報了在中國南部的香港組建扶輪社的好消息, 但是 … … 現在我們要說的好消息是, 由西雅圖扶輪社的羅傑·皮尼奧 (Roger D. Pinneo) 前社長在菲律賓群島組建的馬尼拉社, 進展良好。」

終於, 羅傑·皮尼奧成功地在菲律賓群島上播下了種子。之後, 他又在東方的另一大都市—中國上海—成功地栽種了一棵扶輪樹。根據歷史記載, 香港的扶輪要直至 1930 年代才有所發展。

在 1920 年 I.A.R.C. 海外擴展委員會的一份報告上記載, 主席約翰·布萊特 (John Barrett) 曾經發表過如下言論: 「我們要為此感到驕傲, 我們在中國的上海成立了扶輪社。上海社的秘書已經彙報了取得的成就。在過去的一年裡, 上海社一派欣欣向榮之勢, 令人鼓舞 … … 讓我們從大洋彼岸送上祝福。儘管在中國南岸的世界領先港口之一的英國屬地—香港—的扶輪擴展工作受挫, 但相信在不久的將來, 當地會組成一個有實力的扶輪社。」

在促進國際關係方面, 相對其他組織, 扶輪發揮的影響力較大。扶輪確保了國際上的朋友在中國的東海岸有落腳點, 再從這裡將相關的信息傳播至整個中華大地。儘管文字語言各異, 但是無礙思想理念的溝通。因為, 三千年來孔子的哲學教誨, 與扶輪所秉持的理念是異曲同工, 不謀而合: 「天下為公, 講信修睦」《禮記-禮運大同篇》。然而, 人們總是寧願去查找不同信仰上的差異, 而較少追尋大公、大同。所以在現實中忽略這一方面, 不足為奇。理論上來說, 這上海公共租界應該算是美國和英國人主宰的社區。

在中華建立第一個扶輪社，上海是一個現成的理想地點。與此同時，它的所在地並沒有地區總監督導，與現有的其他社截然不同。這算是一項前瞻性的嘗試，創建者對扶輪的國際性，要懷有堅定的信念，這個社的建立也算是扶輪歷史上的一個新尢。

1919年初，美國華盛頓西雅圖扶輪社的前社長羅傑·皮尼奧在代表太平洋汽輪公司的一次商務旅程中，燃起了在東方菲律賓馬尼拉建立扶輪社的興趣。他與扶輪總部的秘書長溝通之後，獲得了許可。馬尼拉社的成功，點燃了他拓展東方的雄心，開始著手在中國上海組織扶輪社。在上海公共租界內，羅傑·皮尼奧邀請在那裡工作和居住的美國僑民，參與扶輪的服務理想。1919年7月9日，皮尼奧主持召開了上海扶輪社的第一次組織會議。

之後不久，1919年10月1日，上海扶輪社正式獲得了扶輪社國際協會（1922年更名為「國際扶輪」）的授證，證書編號545。創社社員共37名，基本上是上海各行各業的工商界，例會地點首定在匯中飯店（The Palace Hotel）。於是，上海社成為亞洲的第二個扶輪社，並讓中華民國成為全球第九個擁有扶輪社的國家（或地區）。

貝久齡醫生（Dr. Julian Petit）（外科醫生傳教士）當選任創社社長，正式主持工作；喬治·特雷德韋爾（George L. Treadwell）（中美出版公司的常務經理）當選為第一屆秘書；羅森菲爾德（A. B. Rosenfeld）（棉紡織商人）當選為副社長；巴肯（R. Buchan）（亞洲銀行經理）任財務。上海社的週報社刊《The Pagoda》（寶塔）是社員的溝通平台，秘書喬治·特雷德韋爾兼任編輯。其他知名的創社社員還有：美國駐滬總領事湯瑪士·薩蒙斯（Thomas Sammons）、美國傳教士費吳生（George A. Fitch）等等。

創社社員名單中沒有中國人。在這種情況下，上海社面臨的第一個問題是：應該確立什麼樣的目標和吸收社員準則？儘管上海社的大部分成員都是美國人，但是社方決定，不從自私的、狹窄的民族角度考慮，而是將上海扶輪社培育成為一個給各國人員交流溝通的匯點。因此在接下來的數年間，上海扶輪社社員形成了其多元國籍的風格。1924年，有八成的社員是美國人，有一成是英國人，另外有一成是中國人。

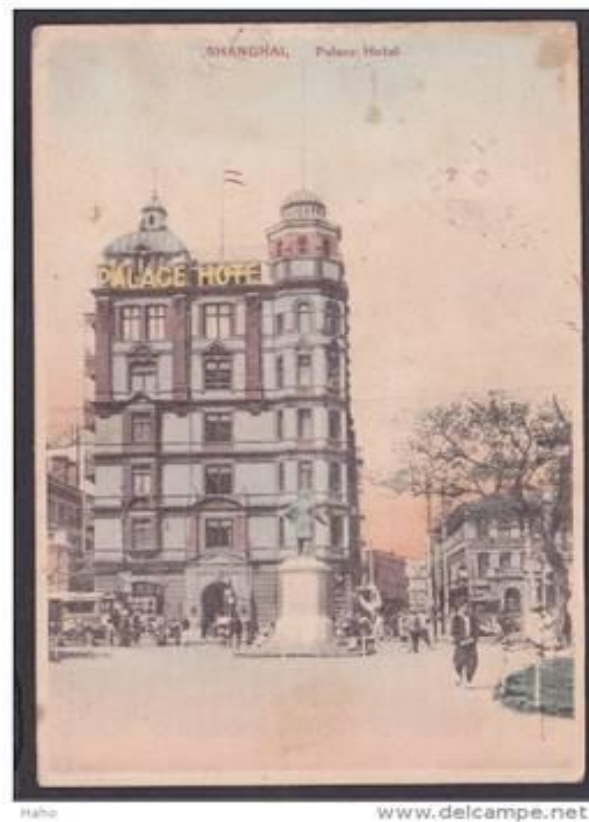
上海扶輪社所在地的公共租界，領導機制是國際化的，而且是當時世界上唯一由多國人員共同組成行政管理機關——上海公共租界工部局。在1920年，其行政機構由八名英國人，一名美國人以及一名日本人組成。更高的管理層是領事團，由不同國家的駐滬領事和總領事組成。因此，上海公共租界是當地外國僑民的地方自治體，建立於別國領土之上，並建立了國際化的領導機制。可以得知，租界內出現的關乎公眾和私人的每個問題，都可能影響到所有國家的僑民的利益。

上海扶輪社的成立，猶如一個微型的「國際聯盟」。不管是出於社區或扶輪的利益，也同時幫助了在中國境內培養並維護更好的國際僑民關係。九十五年後的今天，上海扶輪社仍然保持著這一分優雅傳統。



貝久齡醫生 (Dr. Julian Petit) 的照片，以及他的名片。

名片顯示了其中文名及診所地址：上海九江路二號（位於外灘的南京東路南面）。



1919 年的匯中飯店 (The Palace Hotel) 照片

2014 年命名為斯沃琪和平飯店藝術中心，位於上海南京東路 23 號。

# 中华扶轮 肇自 1919 年上海

劉敬恒 (中华扶轮史研究员)

2014 年 7 月 9 日 (中华扶轮 95 周年)

尽管扶轮社国际协会 (International Association of Rotary Clubs - I.A.R.C. - 「国际扶轮」的前身) 在亚洲授证的第一个扶轮社是马尼拉社 (1919 年), 但该社并不是扶轮播撒的第一颗种子。

查考 I.A.R.C. 秘书长查丝里·贝里 (Chesley R. Perry) 的周年报告, 在其 1918 年 6 月的年度报告中有这样的记录: 「加尔各答的库姆斯先生 (Mr. Coombes) 最近在芝加哥接受任命, 准备在加尔各答组织扶轮社。当时, 他告知我们, 有能力并且已经着手在香港组织扶轮社。」由此可知, 香港曾经是扶轮扩展到远东的第一个目的地。

库姆斯声称愿意和有能力在远东扩展扶轮, 可能源于加尔各答和香港同属英国殖民地, 他在两地都有业务, 于是利用了这方面的优势。印度的加尔各答和中国南部海岸的香港, 有着非常密切的商业关系, 特别是在银行业务方面。

可惜, 一年之后, 1919 年 6 月贝里秘书长在其年报中写道: 「去年, 我们汇报了在中国南部的香港组建扶轮社的好消息, 但是 … … 现在我们要说的好消息是, 由西雅图扶轮社的罗杰·皮尼奥 (Roger D. Pinneo) 前社长在菲律宾群岛组建的马尼拉社, 进展良好。」

终于, 罗杰·皮尼奥成功地在菲律宾群岛上播下了种子。之后, 他又在东方的另一大都市—中国上海—成功地栽种了一棵扶轮树。根据历史记载, 香港的扶轮要直至 1930 年代才有所发展。

在 1920 年 I.A.R.C. 海外扩展委员会的一份报告上记载, 主席约翰·布莱特 (John Barrett) 曾经发表过如下言论: 「我们要为此感到骄傲, 我们在中国的上海成立了扶轮社。上海社的秘书已经汇报了取得的成就。在过去的一年里, 上海社一派欣欣向荣之势, 令人鼓舞 … … 让我们从大洋彼岸送上祝福。尽管在中国南岸的世界领先港口之一的英国属地—香港—的扶轮扩展工作受挫, 但相信在不久的将来, 当地会组成一个有实力的扶轮社。」

在促进国际关系方面, 相对其他组织, 扶轮发挥的影响力较大。扶轮确保了国际上的朋友在中国的东海岸有落脚点, 再从这里将相关的信息传播至整个中华大地。尽管文字语言各异, 但是无碍思想理念的沟通。因为, 三千年来孔子的哲学教诲, 与扶轮所秉持的理念是异曲同工, 不谋而合: 「天下为公, 讲信修睦」《礼记-礼运大同篇》。然而, 人们总是宁愿去查找不同信仰上的差异, 而较少追寻大公、大同。所以在现实中忽略这一方面, 不足为奇。理论上来说, 这上海公共租界应该算是美国和英国人主宰的小区。

在中华建立第一个扶轮社，上海是一个现成的理想地点。与此同时，它的所在地并没有地区总监督导，与现有的其他社截然不同。这算是一项前瞻性的尝试，创建者对扶轮的国际性，要怀有坚定的信念，这个社的建立也算是扶轮历史上的一个新尤。

1919年初，美国华盛顿西雅图扶轮社的前社长罗杰·皮尼奥在代表太平洋汽轮公司的一次商务旅程中，燃起了在东方菲律宾马尼拉建立扶轮社的兴趣。他与扶轮总部的秘书长沟通之后，获得了许可。马尼拉社的成功，点燃了他拓展东方的雄心，开始着手在中国上海组织扶轮社。在上海公共租界内，罗杰·皮尼奥邀请在那里工作和居住的美国侨民，参与扶轮的服务理想。1919年7月9日，皮尼奥主持召开了上海扶轮社的第一次组织会议。

之后不久，1919年10月1日，上海扶轮社正式获得了扶轮社国际协会（1922年更名为「国际扶轮」）的授证，证书编号 545。创社社员共 37 名，基本上是上海各行各业的工商界，例会地点首定在汇中饭店（The Palace Hotel）。于是，上海社成为亚洲的第二个扶轮社，并让中华民国成为全球第九个拥有扶轮社的国家（或地区）。

贝久龄医生（Dr. Julian Petit）（外科医生传教士）当选任创社社长，正式主持工作；乔治·特雷德韦尔（George L. Treadwell）（中美出版公司的常务经理）当选为第一届秘书；罗森菲尔德（A. B. Rosenfeld）（棉纺织商人）当选为副社长；巴肯（R. Buchan）（亚洲银行经理）任财务。上海社的周报社刊《The Pagoda》（宝塔）是社员的沟通平台，秘书乔治·特雷德韦尔兼任编辑。其他知名的创社社员还有：美国驻沪总领事汤玛士·萨蒙斯（Thomas Sammons）、美国传教士费吴生（George A. Fitch）等等。

创社社员名单中没有中国人。在这种情况下，上海社面临的第一个问题是：应该确立什么样的目标和吸收社员准则？尽管上海社的大部分成员都是美国人，但是社方决定，不从自私的、狭窄的民族角度考虑，而是将上海扶轮社培育成为一个给各国人员交流沟通的汇点。因此在接下来的数年间，上海扶轮社社员形成了其多元国籍的风格。1924年，有八成的社员是美国人，有一成是英国人，另外有一成是中国人。

上海扶轮社所在地的公共租界，领导机制是国际化的，而且是当时世界上唯一由多国人员共同组成行政管理机关——上海公共租界工部局。在 1920 年，其行政机构由八名英国人，一名美国人以及一名日本人组成。更高的管理层是领事团，由不同国家的驻沪领事和总领事组成。因此，上海公共租界是当地外国侨民的地方自治体，建立于别国领土之上，并建立了国际化的领导机制。可以得知，租界内出现的关乎公众和私人的每个问题，都可能会影响到所有国家的侨民的利益。

上海扶轮社的成立，犹如一个微型的「国际联盟」。不管是出于社区或扶轮的利益，也同时帮助了在中国境内培养并维护更好的国际侨民关系。九十五年后的今天，上海扶轮社仍然保持着这一分优雅传统。



贝久龄医生 (Dr. Julian Petit) 的照片，以及他的名片。

名片显示了其中文名及诊所地址：上海九江路二号（位于外滩的南京东路南面）。



1919 年的汇中饭店 (The Palace Hotel) 照片

2014 年命名为斯沃琪和平饭店艺术中心，位于上海南京东路 23 号。